

Ecc

Chapter 11

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

שֶׁלַח לַחֲמֵךְ עַל-פְּנֵי הַמַּיִם כִּי-בָרַב הַיָּמִים תִּמְצָאֲנִי: 1
你 将 找到 它 在-那 日子 们 在-多 因为- 那 水 面 上 在- 你的 粮 食 投 放
H4672 H3117 H7230 H4325 H6440 H3899 H7971

当将你的粮食撒在水面，因为日久必能得着。

תֵּן-חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשְׁמוֹנֶה כִּי-לֹא תָדַע מִה-יְהִי רָעָה עַל- 2
在- 份 给- 向七 和也 向八 因为 不 你 知 道 什 么- 将 要 成 为 恶 在-
H1961 H4100 H3045 H3808 H8083 H1571 H7651 H5414
הָאָרֶץ: 那 地
H0776

你要分给七人，或分给八人，因为你不知道将来有甚么灾祸临到地上。

אִם-יִמְלֵאוּ הָעָבִים גֶּשֶׁם עַל-הָאָרֶץ וְיִרְקוּ וְאִם-יִפּוֹל עֵץ בְּדָרוֹם אִם- 3
如果- 充 满 了 雨 在- 那 地 在- 和 如 果- 倒 下 倒 下 在- 那 南 方 如 果-
H1864 H6086 H5307 H7324 H0776 H1653 H5645 H4390
וְאִם-בְּצִפּוֹן מְקוֹם שִׁיפּוֹל הָעֵץ שָׁם יְהוּא: 它 将 在 那 里 那 树 那 倒 下 地 方 在- 那 北 方 和 如 果
H8033 H6086 H5307 H4725 H6828

云若满了雨，就必倾倒在地球上。树若向南倒，或向北倒，树倒在何处，就存在何处。

שָׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרַע וְרֹאֶה בְּעָבִים לֹא יִקְצֹר: 4
留 意 风 不 将 播 种 和 观 看 在- 那 云 不 将 收 割
H3808 H5645 H7200 H2232 H3808 H7307 H8104

看风的，必不撒种；望云的，必不收割。

כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מִה-נֶרְדֵף הַרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה כִּכָּה לֹא 5
如 同 你 不 知 道 什 么- 路 那 风 的 如 骨 头 们 在- 腹 中 那 怀 孕 的 如 此 不
H3808 H3602 H4392 H0990 H6106 H7307 H1870 H4100 H3045 H0369
תָּדַע אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-הַכֹּל: 你 知 道 那 神 的 工 作 那 一 切
H3605 H0853 H0430 H4639 H0853 H3045

风从何道来，骨头在怀孕妇人的胎中如何长成，你尚且不得知道；这样，行万事之神的作为，你更不得知道。

בְּבֹקֶר זָרַע אֶת-זֶרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל-תִּנַּח יָדְךָ כִּי-אֵינְךָ יוֹדֵעַ 6
在- 那 早 晨 播 种 你 的 种 子 和- 向- 那 晚 上 不 要- 放 弃 你 的 手 因 为 你 不 知 道
H3045 H0369 H3027 H3240 H0408 H6153 H2233 H0853 H2232 H1242
אֵי זֶה יִכְשֵׁר הַזֶּה אוֹ-זֶה וְאִם-שְׁנֵיהֶם כְּאֶחָד טוֹבִים: 哪 个 这 将 成 功 这 或- 这 两 个 如- 一 好 的
H0259 H8147 H2088 H2088 H3787 H2088 H0335

早晨要撒你的种，晚上也不要歇你的手，因为你不知道哪一样发旺；或是早撒的，或是晚撒的，或是两样都好。

7 וּמִתּוֹק וְהָאֵר וְטוֹב לְעֵינַיִם לְרֹאֲתָהּ אֶת־ הַשָּׁמֶשׁ:
-和甜美的 -那光 -和好的 -向-那眼睛 -来看见 -那太阳
H4966 H216 H0853 H7200 H8121

光本是佳美的，眼见日光也是可悦的。

8 כִּי אִם־ שָׁנִים הַרְבֵּה יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמַח וַיִּזְכֹּר אֶת־
-因为 如果- 年 许多 活 那人 在他们所有中 让他欢喜 和让他记忆
H3117 H8141 H120 H2421 H0120 H3605 H8055 H2142 H0853
יָמָיו הַחֹשֶׁךְ כִּי־ הַרְבֵּה יִהְיוּ־ שָׂבָא הַבֶּל:
-那黑暗的 因为- 许多 它们将要成为 一切- 那来的 虚空
H3117 H2822 H1961 H3605 H0935 H1892

人活多年，就当快乐多年；然而也当想到黑暗的日子。因为这日子必多，所要来的都是虚空。

9 שְׂמֵחַ בְּחַיֵּיךָ בְּיָלְדוּתְךָ וַיְטִיבֶךָ לִבְךָ בַּיָּמִים בְּחַיֵּיךָ וְהָלַךְ בְּדַרְכֵיךָ
-和让你好 -在你的年少中 你的心 -在日子们 你的年青的 -和行走 -在道路们 欢喜
H8055 H0970 H3208 H3190 H3117 H0979 H1980 H1870
לִבְךָ וּבְמַרְאֵי עֵינֶיךָ וְדַע כִּי־ עַל־ כָּל־ אֵלֶּה יְבִיאֶךָ הָאֱלֹהִים:
-和-在景象们 你的眼睛的 你的心的 在- 因为 一切- 这些 将带你 那神
H4758 H3045 H3605 H0428 H0935 H0430

בְּמוֹשָׁפֵט:
-在-那审判中
H4941

少年人哪，你在幼年时当快乐。在幼年的日子，使你的心欢畅，行你心所愿行的，看你眼所爱看的；却要知道，为这一切的事，神必审问你。

10 וְהָסַר כָּעַס מִלִּבְךָ וְהִעֲבַר רָעָה מִבְּשָׂרְךָ כִּי־ הַיְלָלוֹת יְהִי־וְהַשְׁחֵרוֹת הַבֶּל:
-和除去 怒气 从你的心 恶 -和移除 从你的肉体 从你的心的 因为- 从你的肉体 从你的心的 从你的心的 从你的心的
H5493 H1320 H7839 H3208 H1892 H1892

所以，你当从心中除掉愁烦，从肉体克去邪恶；因为一生的开端和幼年之时，都是虚空的。